

# contents

<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>A ring of quotations on the true subject of poetry</i>	x
<i>Preface to this edition</i>	xi
<i>Translating Faiz</i>	xv
1. Introduction	2
2. Any Lover to Any Beloved (I)	4
3. Any Lover to Any Beloved (II)	6
4. Blackout	8
5. Lament for the Death of Time	10
6. The Flowers Have Gone to Seed	14
7. When Autumn Came	16
8. Be Near Me	18
9. Evening	20
10. Prison Daybreak	22
11. Before You Came	26
12. Spring Comes	28
13. Don't Ask Me Now, Beloved	30
14. Once Again the Mind	32
15. The Flowers of Love—The Ashes of Parting	34
16. No Sign of Blood	36
17. Prison Meeting	38
18. Love's Captives	42
19. Elegy	44
20. You Tell Us What to Do	46

21.	If You Look at the City from Here	50
22.	The Hour of Faithlessness	52
23.	Tonight There Is No One	54
24.	Solitary Confinement	56
25.	It Is as Though Nothing Exists Anymore	58
26.	If My Suffering Found a Voice	60
27.	Evening Be Kind	62
28.	Paris	66
29.	I Made Some Love; I Did Some Work	68
30.	My Visitors	70
31.	The War Cemetery in Leningrad	72
32.	Landscape	74
33.	Solitude	76
34.	Our Relationship	78
35.	Don't Look at Them	80
36.	In Your Eyes and Mine	82
37.	Three Quatrains	84
38.	We Were Commanded by This Heart	86
39.	A Scene	88
40.	The Slave	90
41.	The Tyrant	92
42.	Travelogue	94
43.	Battleground	96
44.	Why Talk about the Day?	98
45.	The Day Death Comes	100